Naciones Unidas S/2018/291

Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de abril de 2018
Español
Original: árabe

Carta de fecha 29 de marzo de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por la Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y de conformidad con el Artículo 35 de la Carta de las Naciones Unidas, que dispone que todo Miembro de la Organización podrá señalar a la atención del Consejo de Seguridad o de la Asamblea General cualquier controversia o situación cuya prolongación pueda poner en peligro la paz y la seguridad internacionales, me dirijo a usted para informarle de un incidente provocado por el Estado de Qatar que puso en peligro la protección y la seguridad de la aviación civil internacional.

En este sentido, quisiera recordar nuestra carta anterior dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad, de fecha 15 de enero de 2018 (S/2018/46), en la que informamos al Consejo de dos incidentes de aviación ocurridos el 15 de enero de 2018, durante los cuales Qatar puso en peligro la vida de 298 pasajeros. En esos incidentes, unos aviones de combate de Qatar se acercaron peligrosamente a dos aviones civiles registrados en los Emiratos Árabes Unidos (el vuelo UAE837/EK837 de Emirates y el vuelo ETD23B/EY371 de Etihad Airways), a pesar de que los dos aviones civiles volaban por aerovías internacionales reconocidas.

Lamentablemente, el Estado de Qatar insiste en seguir cometiendo actos irresponsables que amenazan la seguridad de los vuelos civiles operados por aviones con pabellón de los Emiratos Árabes Unidos. El lunes 26 de marzo de 2018 a las 11.35 horas (hora local), dos aviones de combate de Qatar se aproximaron a un Airbus A320 de los Emiratos Árabes Unidos (núm. de matriculación A6-HMS) que circulaba por la aerovía internacional UL-768, dentro de la región de información de vuelo del Reino de Bahrein. Los aviones de combate de Qatar se acercaron peligrosamente al avión civil, tanto que dispararon la alarma del sistema anticolisión. Ello obligó al capitán del avión civil a ganar altitud para evitar una posible colisión. Cabe señalar que el Estado de Qatar no envió ninguna notificación de vuelo previa a los controladores aéreos del Reino de Bahrein.

Adjuntos a la presente carta se envían los mapas que ilustran el incidente. Los mapas muestran que el Estado de Qatar infringió de forma flagrante las leyes y las normas de la aviación internacional. Los Emiratos Árabes Unidos ya han notificado a la Organización de Aviación Civil Internacional el incidente ocurrido el 26 de marzo de 2018, conforme a los procedimientos establecidos para garantizar la protección y la seguridad del tráfico de aviación civil.

Se ruega reciclar

Está claro que los lamentables y peligrosos incidentes mencionados, las continuas amenazas deliberadas de Qatar a la libertad de la aviación internacional y el riesgo que suponen para la seguridad de los pasajeros civiles constituyen un comportamiento que, inevitablemente, conducirá a una controversia en el sentido del Artículo 34 de la Carta de las Naciones Unidas.

Para terminar, los Emiratos Árabes Unidos desean reafirmar su pleno compromiso con la protección y la seguridad del tráfico aéreo internacional y su total cumplimiento de las leyes, los principios y los procedimientos internacionales vigentes en este sentido.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Lana Zaki **Nusseibeh**
Embajadora
Representante Permanente

Anexo de la carta de fecha 29 de marzo de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por la Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ante las Naciones Unidas

Anexo, página 1

[*Recuadro de la parte superior derecha*]: Región de información de vuelo del Reino de Bahrein

[*Recuadro central*]: Airbus

[*Recuadro de la izquierda*]: Aviones de combate de Qatar

[*Recuadro grande de la parte inferior derecha*]:

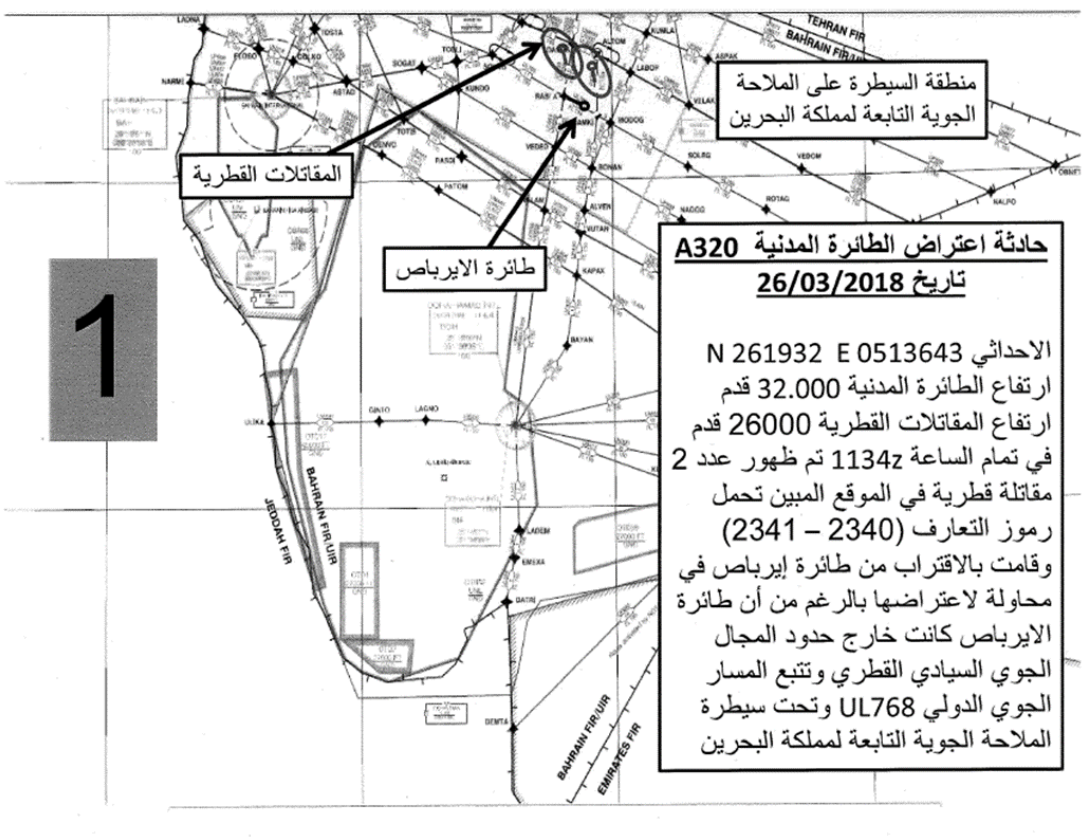
Intercepción de un A320 civil el 26 de marzo de 2018

Coordenadas: 261932 N 0513643 E

Altitud del avión civil: 32.000 pies

Altitud de los aviones de combate de Qatar: 26.000 pies

A las 11.34 horas exactas aparecieron dos aviones de combate de Qatar en el punto indicado con códigos de transpondedor 2340 y 2341, respectivamente. Los aviones se acercaron al Airbus en un intento de interceptarlo, a pesar de que el Airbus se hallaba fuera del espacio aéreo soberano de Qatar y de que transitaba por la aerovía internacional UL-768, bajo la jurisdicción de los controladores del tráfico aéreo de Bahrein.



Anexo, página 2

[*Recuadro de la parte superior derecha*]: Región de información de vuelo del Reino de Bahrein

[*Recuadro central superior*]: Airbus

[*Recuadro central inferior*]: Aviones de combate de Qatar

[*Recuadro grande de la parte inferior derecha*]:

Desarrollo de los acontecimientos

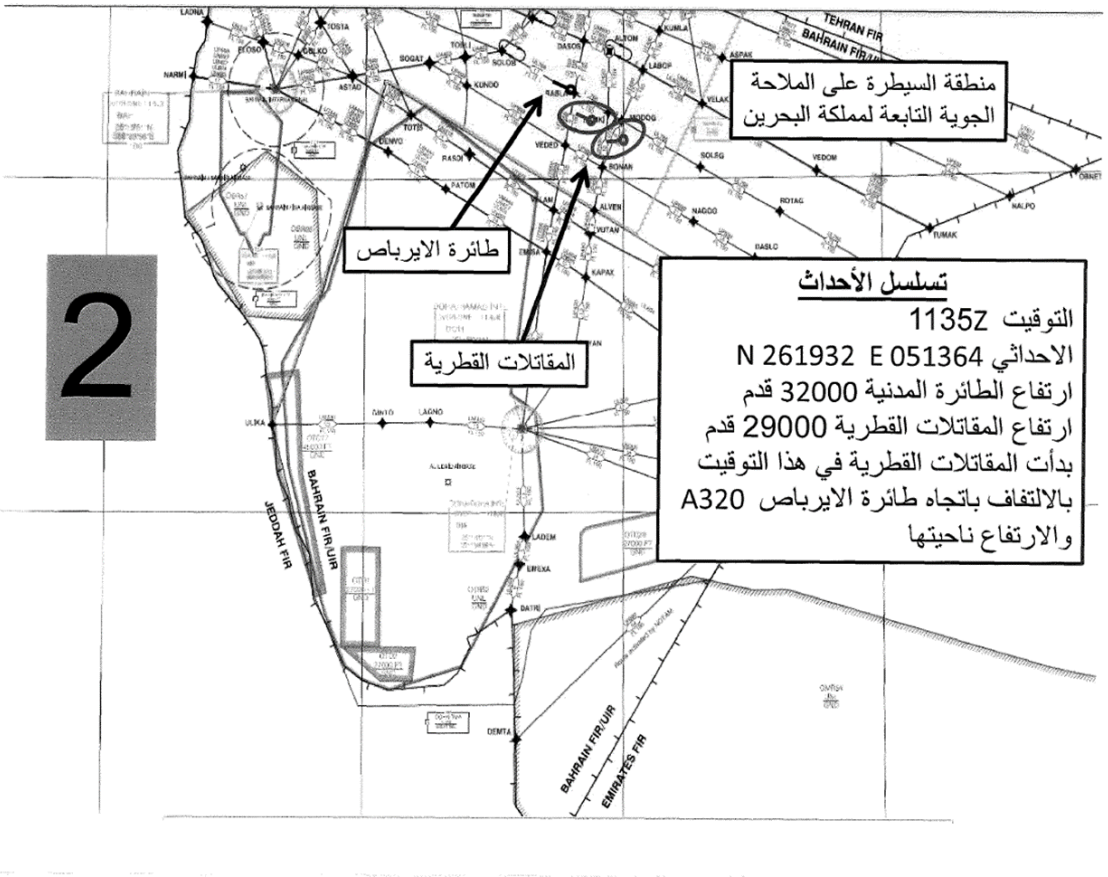
Hora: 11.35 Z

Coordenadas: 261932 N 051364 E

Altitud del avión civil: 32.000 pies

Altitud de los aviones de combate de Qatar: 29.000 pies

A la hora indicada, los dos aviones de combate de Qatar viraron en dirección al Airbus A320 y ganaron altitud, acercándose a él.



Anexo, página 3

[*Recuadro de la parte superior derecha*]: Región de información de vuelo del Reino de Bahrein

[*Recuadro central superior*]: Airbus

[*Recuadro central inferior*]: Aviones de combate de Qatar

[*Recuadro grande de la parte inferior derecha*]:

Desarrollo de los acontecimientos

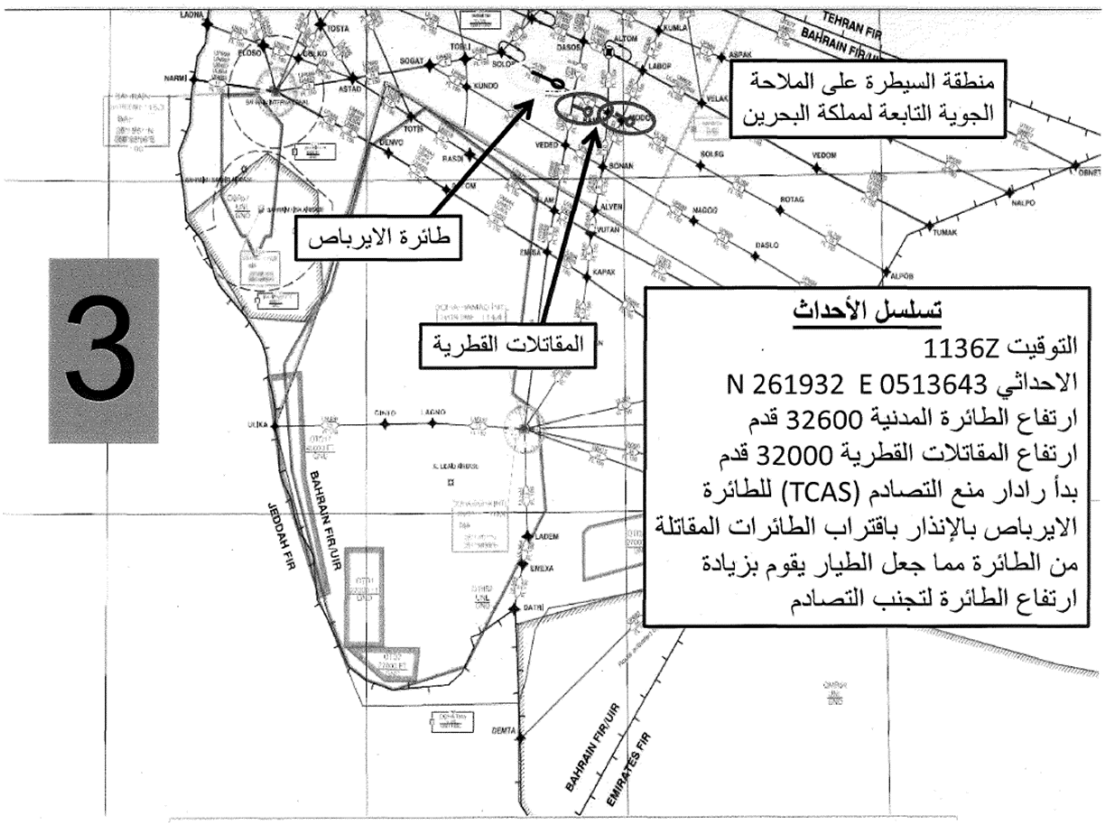
Hora: 11.36 Z

Coordenadas: 261932 N 0513643 E

Altitud del avión civil: 32.600 pies

Altitud de los aviones de combate de Qatar: 32.000 pies

El Sistema de Alerta de Tránsito y Anticolisión (TCAS) del Airbus advirtió de la aproximación de los aviones de combate, obligando al piloto a ganar altitud para evitar una colisión.



Anexo, página 4

[*Recuadro de la parte superior derecha*]: Región de información de vuelo del Reino de Bahrein

[*Recuadro central superior*]: Airbus

[*Recuadro central inferior*]: Aviones de combate de Qatar

[*Recuadro grande de la parte inferior derecha*]:

Desarrollo de los acontecimientos

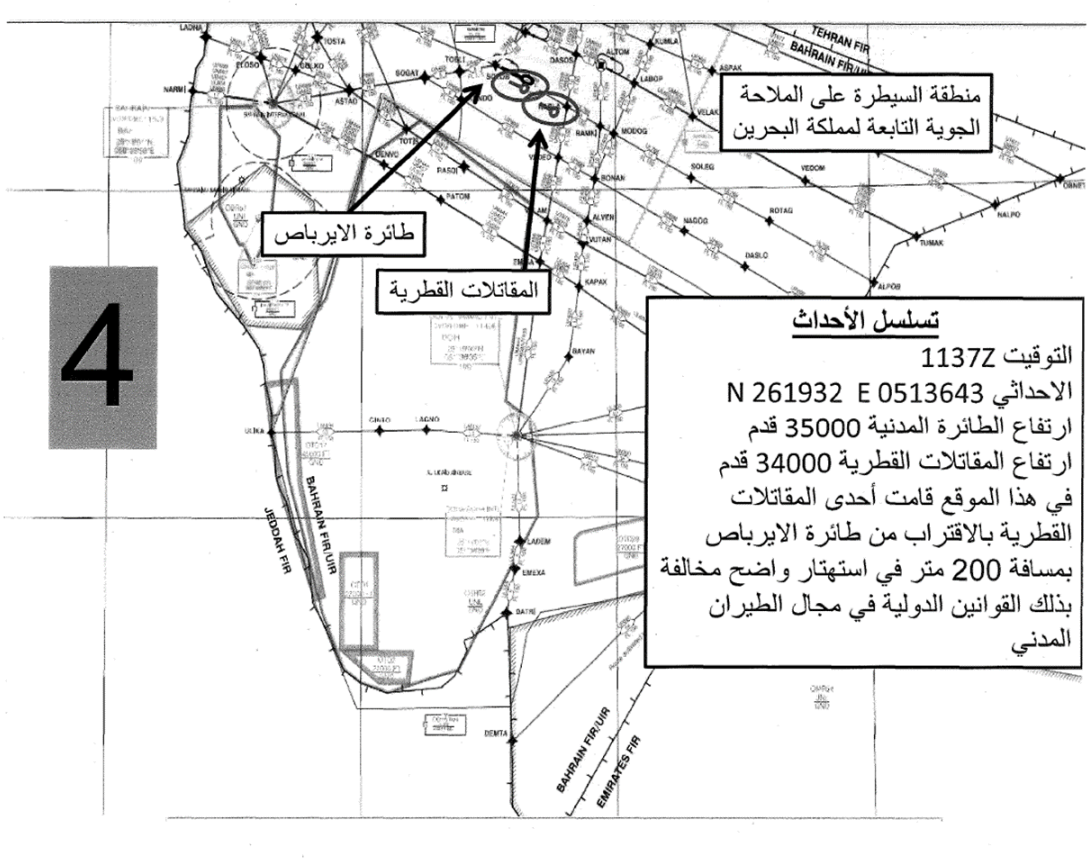
Hora: 11.37 Z

Coordenadas: 261932 N 0513643 E

Altitud del avión civil: 35.000 pies

Altitud de los aviones de combate de Qatar: 34.000 pies

En el punto indicado, en un acto de imprudencia manifiesta, uno de los aviones de combate de Qatar se acercó a 200 metros de distancia del Airbus, infringiendo con ello las leyes de la aviación civil internacional.



Anexo, página 5

[*Recuadro de la parte superior derecha*]: Región de información de vuelo del Reino de Bahrein

[*Recuadro central superior*]: Airbus

[*Recuadro central inferior*]: Aviones de combate de Qatar

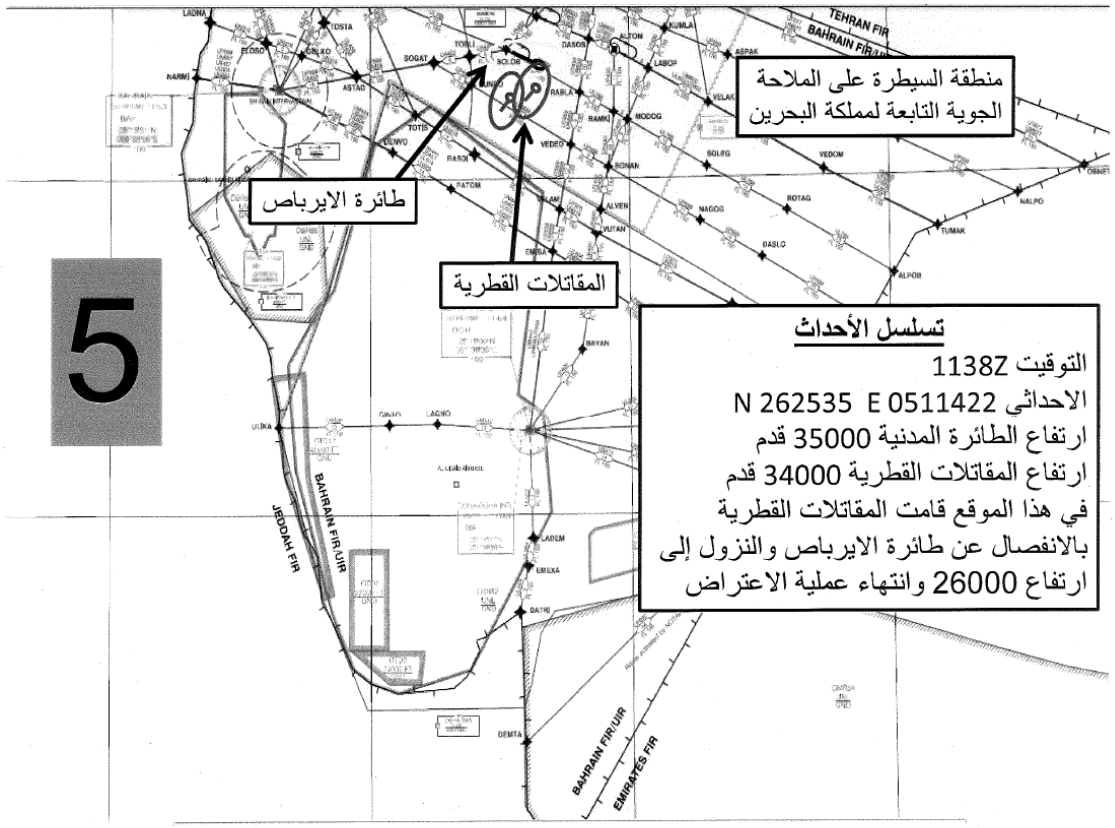
[*Recuadro grande de la parte inferior derecha*]:

Desarrollo de los acontecimientos

Hora: 11.38 Z

Coordenadas: 262535 N 0511422 E

Altitud del avión civil: 35.000 pies

Altitud de los aviones de combate de Qatar: 34.000 pies

En el punto indicado, los dos aviones de combate de Qatar se alejaron del Airbus y descendieron hasta los 26.000 pies, con lo que terminó la intercepción.